

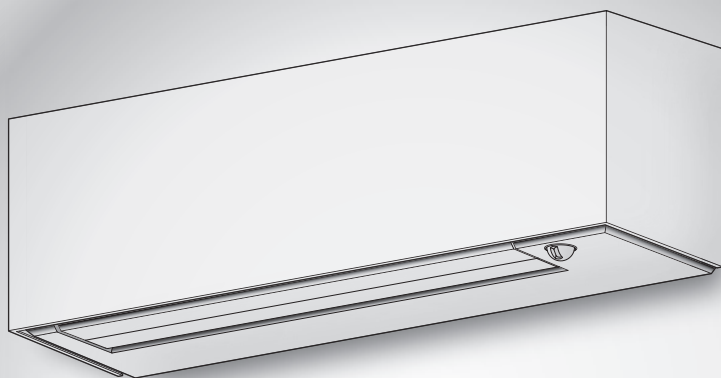
# TOSHIBA

R32

**INVERTER**

**NÁVOD NA INŠTALÁCIU**  
**KLIMATIZAČNÉ ZARIADENIE (TYP SPLIT)**

SLOVENČINA



Naskenovaním QR KÓDU získate prístup k inštalačnej príručke a návodu na použitie na webovej lokalite.

<https://www.toshiba-carrier.co.th/manuals/default.aspx>

Príručky sú k dispozícii v EN/FR/DE/IT/ES/PL/PT/NL/GR/CZ/CR/HU/RO/BG/EE/LV/SK/SI/SV/NO/FI/DAL/RT/RU.

**Vnútoraná jednotka**  
**RAS-B10, 13, 18S4KVPGE**

**Vonkajšia jednotka**  
**RAS-10, 13, 18S4AVPG-E**



1134050105A

<b>BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY</b> .....	1
<b>PRÍSLUŠENSTVO A MONTÁŽNE DIELY</b> .....	5
<b>INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ A VONKAJŠEJ JEDNOTKY</b> .....	6
■ Voliteľné Inštalačné Diely .....	6
<b>VNÚTORNÁ JEDNOTKA</b> .....	7
■ Miesto Inštalácie .....	7
■ Zhotovenie Diery a Montáž Inštalačnej lišty .....	7
■ Inštalácia Rúrok a Odvodňovacej Hadice .....	8
■ Upevnenie Vnútornej Jednotky .....	10
■ Odvodňovanie .....	11
<b>VONKAJŠIA JEDNOTKA</b> .....	12
■ Miesto Inštalácie .....	12
■ Upozornenie pre Inštaláciu v Oblastiach so Snežením a Nízkymi Teplotami .....	12
■ Vypúšťanie Vody .....	13
■ Spájanie Chladiacich Rúrok .....	13
■ Vyčerpanie vzduchu .....	14
<b>ELEKTROINŠTALAČNÉ PRÁCE</b> .....	15
■ V Prípade Vnútornej Jednotky Pripojte Vonkajšiu Jednotku 1:1 .....	16
■ Schéma Zapojenia Vstupného Napájania pre Vonkajšiu Jednotku 1:1 .....	17
■ V Prípade Vnútornej Jednotky Pripojenej na Invertorový Multisystém (IMS) .....	18
<b>INÉ</b> .....	19
■ Test Unikania Plynu .....	19
■ Voľba A-B na Diaľkovom Ovládači .....	19
■ Testovacia Prevádzka .....	19
■ Nastavenie Funkcie Automatického Reštartu .....	19
<b>DODATOK</b> .....	20
<b>ZÁZNAM O KONTROLE INŠTALÁCIE</b> .....	21

# BEZPEČNOSTNÉ ZÁSADY

	<p>Pred použitím jednotky si pozorne prečítajte bezpečnostné pokyny v tomto návode.</p>		<p>Toto zariadenie je naplnené R32.</p>
--	---	---	---

## ■ Výstražné indikátory na jednotke klimatizačného zariadenia

Výstražný indikátor	Popis
 <p><b>CAUTION</b></p> <p><b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</p>	<p><b>UPOZORNENIE</b></p> <p><b>NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU</b> Pred uvedením zariadenia do prevádzky otvorte servisné ventily, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k výbuchu.</p>
 <p><b>WARNING!</b></p> <p>Be sure to connect earth wire. (Grounding work)</p>	<p><b>VÝSTRAHA</b></p> <p>Uistite sa, že je pripojený uzemňovací vodič. (Uzemnenie) Neúplné uzemnenie spôsobí úraz elektrickým prúdom.</p>

- Pred inštaláciou si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny, ktoré sú tu uvedené, aby ste sa vyhli bezpečnostným rizikám. Nižšie sú uvedené symboly a ich význam.

**VÝSTRAHA** : Znamená, že nesprávne použitie tejto jednotky môže spôsobiť vážne poranenie alebo smrť.

**UPOZORNENIE** : Znamená, že nesprávne použitie tejto jednotky môže spôsobiť poranenie (\*1), alebo materiálne škody (\*2).

\*1: Poranenie znamená, menšiu nehodu, popálenie alebo elektrický šok, ktoré nevyžadujú prijatie do nemocnice alebo opakovanú hospitalizáciu.

\*2: Materiálne škody znamenajú väčšie poškodenie majetku alebo zdrojov.

### Na použitie pre širokú verejnosť

Elektrická šnúra a spojovací kábel zariadenia musí byť minimálne pružná šnúra s polychloroprénovou ochranou (vzor H07RN-F) alebo s označením 60245 IEC66. (Musí byť nainštalovaná v súlade s národnými elektroinštalačnými predpismi.)

### **UPOZORNENIE** Odpojenie zariadenia od prívodu elektrickej energie

Toto zariadenie musí byť pripojené k prívodu elektrickej energie prostredníctvom elektrického ističa alebo vypínača so vzdialenosťou kontaktov u všetkých pólov minimálne 3 mm.

## NEBEZPEČENSTVO

- NA POUŽITIE LEN PRE OPRÁVNENÉ OSOBY.
- PRED ZAČATÍM KAŽDEJ PRÁCE NA ELEKTRICKOM ZARIADENÍ VYPNITE HLAVNÝ PRÍVOD PRÚDU. UISTITE SA, ŽE VŠETKY VYPÍNAČE SÚ VYPNUTÉ. AK TO NEUROBÍTE, MÔŽE DÔJSŤ K ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM.
- SPRÁVNE ZAPOJTE ELEKTRICKÉ KÁBLE.  
NESPRÁVNE ZAPOJENIE KÁBLA MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE ELEKTRICKÝCH SÚČASTÍ.
- PRED INŠTALÁCIOU SKONTROLUJTE, ČI NIE JE UZEMŇOVACÍ VODIČ ZLOMENÝ ALEBO ODPOJENÝ.
- NEINŠTALUJTE V BLÍZKOSTI KONCENTROVANÝCH HORĽAVÍN ALEBO PLYNOVÝCH VÝPAROV.  
NEDODRŽANIE TOHTO POKYNU MÔŽE SPÔSOBIŤ POŽIAR ALEBO EXPLÓZIU.
- ABY SA PREDIŠLO PREHRIATIU VNÚTORNEJ JEDNOTKY A NEBEZPEČENSTVU VZNIKU POŽIARU, JEDNOTKU UMIESTNITE DO DOSTATOČNEJ VZDIALENOSTI (VIAC AKO 2 M) OD ZDROJA TEPLA, AKO SÚ RADIÁTORY, OHRIEVAČE, PECE, RÚRY ATĎ.
- PRI PREMIESTŇOVANÍ KLIMATIZAČNÉHO ZARIADENIA A JEHO INŠTALÁCII NA INOM MIESTE BUĎTE VEĽMI OPATRNÝ, ABY SA DO CHLADIACEHO OKRUHU NEDOSTAL S URČENÝMI CHLADIVOM (R32) ŽIADEN INÝ PLYN. KEĎ SA Z CHLADIVOM ZMIEŠA VZDUCH ALEBO INÝ PLYN, TLAK PLYNU V CHLADIACOM OKRUHU SA ABNORMÁLNE ZVÝŠI, A TO MÔŽE VIESŤ K ROZTRHNUTIU RÚRKY A ZRANENIU OSÔB.
- V PRÍPADE ÚNIKU CHLADIACEHO PLYNU PRI INŠTALÁCII OKAMŽITE VPUSTITE DO MIESTNOSTI ČERSTVÝ VZDUCH. KEĎ SA CHLADIACI PLYN ZOHREJE OHŇOM ALEBO NIEČÍM INÝM, VYTVÁRA SA JEDOVATÝ PLYN.

## VÝSTRAHA

- Nikdy túto jednotku neupravujte tak, že by ste odstránili niektoré bezpečnostné kryty alebo prepojili niektoré bezpečnostné spínače.
- Neinštalujte na miesto, ktoré nemôže uniesť váhu jednotky.  
Pri páde jednotky môže dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku.
- Pred začatím elektroinštalačných prác pripojte na elektrickú šnúru schválený typ zástrčky.  
Uistite sa tiež, že zariadenie je správne uzemnené.
- Toto zariadenie inštalujte v súlade s národnými elektroinštalačnými predpismi.  
Ak zistíte akékoľvek poškodenie, jednotku neinštalujte. Okamžite kontaktujte dílera spoločnosti.

- Nepoužívajte iné chladivo ako to, ktoré je uvedené na doplnenie alebo výmenu. Inak sa môže vytvoriť v chladiacom cykle abnormálne vysoký tlak, ktorý môže mať za následok zlyhanie alebo explóziu výrobku, alebo môžete utrpieť zranenie vy.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania alebo čistenia okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Toto zariadenie musí byť uložené v miestnosti bez trvale pôsobiacich zdrojov vznietenia (napríklad otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač).
- Uvedomte si, že chladivá nemusia mať žiaden zápach.
- Neprepichujte ani nezapaľujte, pretože spotrebič je pod tlakom. Nevystavujte zariadenie teplu, plameňu, iskrám alebo iných zdrojom vznietenia. V opačnom prípade môže vybuchnúť a spôsobiť zranenie alebo smrť.
- Pre model R32 použite rúrky, závlačnú maticu a nástroje, ktoré sú špecifikované pre chladivo R32. Použitie existujúceho potrubia (R22), závlačnej matice a náradia môže spôsobiť abnormálne vysoký tlak v okruhu chladiva (potrubie) a môže viesť k výbuchu a zraneniu.
- Hrúbka medených rúrok používajúcich R32 musí byť väčšia ako 0,8 mm. Nikdy nepoužívajte medené rúrky tenšie ako 0,8 mm.
- Po dokončení inštalácie alebo servisu sa presvedčte, že nedochádza k úniku chladiaceho plynu. Keď sa chladivo dostane do kontaktu s ohňom, môže vzniknúť toxický plyn.
- Dodržiavajte vnútroštátne predpisy týkajúce sa plynov.
- Bez odporúčania výrobcu nepridávajte žiadne ďalšie zariadenia.

## VÝSTRAHA

- **Po dokončení inštalácie sa uistite, že pred spustením prevádzky sú splnené nižšie uvedené podmienky.**
  - **Spojovacie rúrky sú správne pripojené a nie sú tam žiadne netesnosti.**
  - **Upchávkové ventily sú úplne otvorené.**

Prevádzka kompresora bez otvorených upchávkových ventilov môže spôsobiť abnormálne vysoký tlak a poruchu súčastí.  
Netesnosť spojovacieho potrubia môže viesť k nasávaniu vzduchu a ďalšie zvýšenie tlaku môže spôsobiť prasknutie a zranenie.
- **Počas odčerpávania sa uistite, že je dodržaný nižšie uvedený postup.**
  - **Nemiešajte vzduch do okruhu s chladivom.**
  - **Pred demontážou potrubia zastavte kompresor po úplnom zatvorení upchávkových ventilov.**

Demontáž potrubia s bežiacim kompresorom a otvorenými upchávkovými ventilmi môže viesť k nasatiu vzduchu a k abnormálnemu zvýšeniu tlaku v okruhu s chladivom a to môže spôsobiť prasknutie alebo zranenie osôb.

## UPOZORNENIE

- Keby bola jednotka pred inštaláciou vystavená vode alebo vlhkosti, mohlo by to viesť k zásahu elektrickým prúdom.  
Neskladujte ju vo vlhkých pivničných priestoroch ani ju nevystavujte dažďu či vode.
- Po odbalení jednotku dôkladne prezrite, či nie je poškodená.
- Neinštalujte zariadenie na miesto, kde môže dôjsť k úniku horľavého plynu.  
Únik a hromadenie plynu v okolí zariadenia môže spôsobiť vznik požiaru.
- Neinštalujte na miesto, ktoré by mohlo viesť k zvýšeniu vibrácie jednotky.  
Neinštalujte na miesto, ktoré môže zosilniť hladinu hluku jednotky, alebo tom, kde hluk a vypúšťaný vzduch môžu obťažovať susedov.
- Pri manipulácii s časťami s ostrými hranami buďte opatrný, aby ste sa vyhli poraneniu.
- Pred inštaláciou jednotky si pozorne prečítajte túto Návod na Inštaláciu  
Obsahuje aj ďalšie dôležité pokyny na správnu inštaláciu.
- Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť za škodu spôsobenú nedodržaním postupu v tejto príručke.

### HLÁSENIE MIESTNEMU DODÁVATEĽOVI ELEKTRICKEJ ENERGIE

Je absolútne nutné, aby ste inštaláciu tohto zariadenia nahlásili miestnemu dodávateľovi elektrickej energie ešte pred inštaláciou. Ak budete mať nejaké problémy alebo dodávateľ neschválí inštaláciu, servisná firma podnikne príslušné opatrenia.

#### ■ Dôležité informácie o použití chladiva

Tento produkt obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Nevypúšťajte plyny do atmosféry.

Typ chladiva: **R32**











Hodnota GWP<sup>(1)</sup>: **675\*** (napr. R32 ref. AR4)


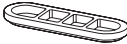
<sup>(1)</sup>GWP = potenciál globálneho otepľovania

Množstvo chladiva je uvedené na výrobnom štítku jednotky.

\* Táto hodnota je založená na nariadení 517/2014 o fluórovaných skleníkových plynoch

# PRÍSLUŠENSTVO A MONTÁŽNE DIELY

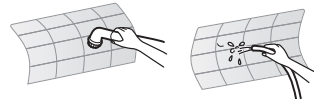
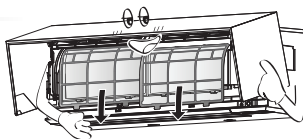
Vnútorná Jednotka			
Č.	Názov dielov	Č.	Názov dielov
①	 Inštalačný štítok × 1	②	 Bezdrôtový diaľkový ovládač × 1
③	 Bateria × 2	④	 Držiak diaľkového ovládača × 1
⑤	 Ultra čistý filter × 2	⑥	 Upevňovacia skrutka × 8
⑦	 Skrutka do dreva s plochou hlavou × 2	⑧	 Skrutka × 2
⑨	 Návod na Použitie × 1	⑩	 Návod na Inštaláciu × 1

Vonkajšia Jednotka			
Č.	Názov dielov	Č.	Názov dielov
⑪	 Odvodňovací kus × 1	⑫	 Vodotesný kryt × 2

## Vzduchové filtre

Čistiť každé 2 týždne.

1. Otvorte mriežku prívodu vzduchu.
2. Vyberte vzduchové filtre.
3. Povysávajújte alebo umyte a vysušte ich.
4. Namontujte filtre naspäť a zavrite mriežku prívodu vzduchu.



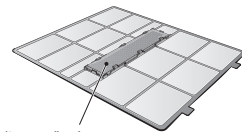
## Ultra čistý filter

Údržba a skladovacia doba.

Čistite pravidelne každých 3-6 mesiacov, keď sa filter naplní prachom alebo na povrchu filtra sa nachádza prach.

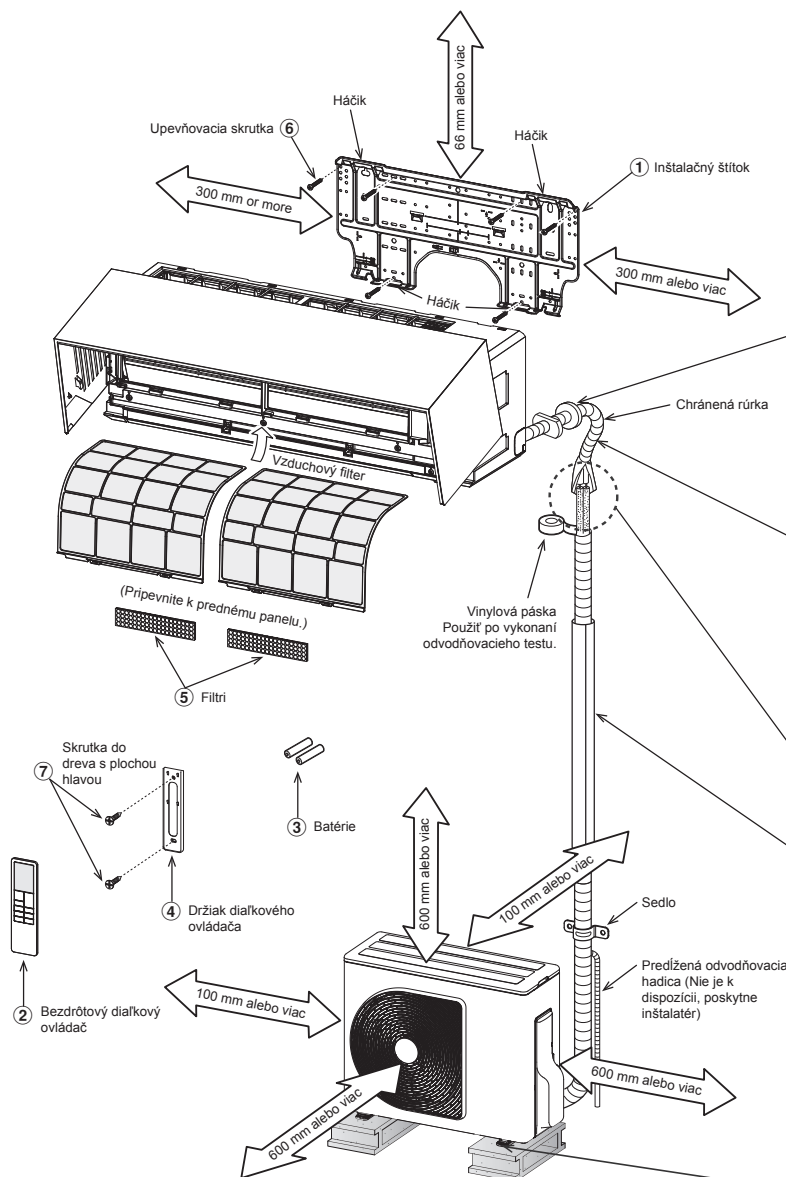
1. Pri čistení odporúčame vysávačom povysávať prach, ktorý sa zachytil na povrchu alebo vo vnútri filtra alebo fúkačím zariadením vyfúkať prach von z filtra.
2. V prípade, že je nutné mokré čistenie, vyperte filter v čistej vode a nechajte ho vyschnúť 3-4 hodiny na slnku alebo ho iným spôsobom úplne vysušte. Okrem toho dosušte filter fénom. Práním sa však môže znížiť účinnosť filtra.
3. Vymieňajte raz za 2 roky alebo častejšie. (Pre zakúpenie nového filtra kontaktujte svojho predajcu) (P/N : RB-A622DA)

**Poznámka:** Životnosť filtra závisí od množstva nečistôt v prevádzkovom prostredí. Vyššia koncentrácia nečistôt môže vyžadovať častejšie čistenie a výmenu. Vo všetkých prípadoch odporúčame ďalšiu súpravu filtrov na zlepšenie čistiacej a dezodoračnej účinnosti vašej klimatizácie.

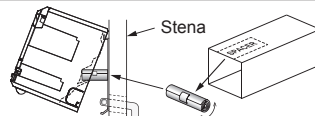


Filter upevnite na určené miesto pre vzduchový filter

# INŠTALAČNÁ SCHÉMA VNÚTORNEJ A VONKAJŠEJ JEDNOTKY

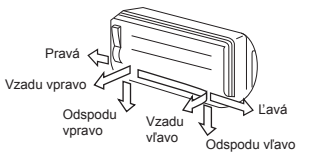


Pre ľavé zadné a ľavé spodné potrubie



Z balenia vnútornej jednotky vyrežte SPACER, zrolujte ju a vložte medzi vnútornú jednotku a stenu tak, aby sa vnútorná jednotka naklonila na dosiahnutie lepšieho výkonu.

Pomocné potrubie možno pripojiť k ľavej, zadnej ľavej, zadnej pravej, pravej, spodnej pravej alebo ľavej spodnej časti.



Nedovoľte, aby sa odvodňovacia hadica uvoľnila.

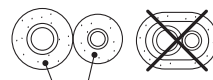


Uistite sa, že odvodňovacia hadica má sklon smerom nadol.

Spoj rúrkovým závitom by mal byť inštalovaný vo vonkajšom prostredí.

Potrubie chladiva musí byť chránené pred fyzickým poškodením. Namontujte plastový kryt alebo jeho ekvivalent.

Rúrkys s chladivom zaizolujte osobitne, nie dohromady.



6 mm hrubá polyetylénová pena odolná voči teplu

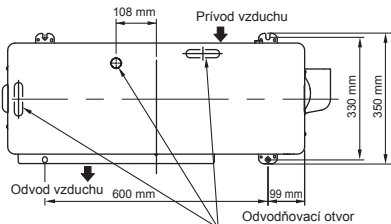
Ak hrozí nebezpečenstvo pádu jednotky, využite nožné skrutky alebo vodiče.

## Voliteľné Inštačné Diely

Kód dielu	Názov dielu	Množstvo
A	Chladiace rúry Kvapalná strana : Ø6,35 mm Strana s plynom : Ø9,52 mm (RAS-B10, 13S4KVP-G-E) : Ø12,70 mm (RAS-B18S4KVP-G-E)	Po jednom
B	Izolačný materiál na rúrkys (polyetylénová pena, hrúbka 6 mm)	1
C	Tmel, pásy z PVC	Po jednom

## Usporiadanie upevňovacích skrutiek na vonkajšej jednotke

- Ak je pravdepodobné, že vonkajšia jednotka bude vystavená silnému vetru, zaistíte ju upevňovacími skrutkami a maticami.
- Použite upevňovacie skrutky a matice Ø8 mm alebo Ø10 mm.
- Ak je nevyhnutné odvádzať rozmrznutú vodu, pripojte odvodňovací kus ⑪ a vodotesný kryt ⑫ k spodnej lište vonkajšej jednotky ešte pred inštaláciou.



\* Vypúšťacia vsuvka a uzáver sú balené vo vonkajšej jednotke.



# VNÚTORNÁ JEDNOTKA

## Miesto Inštalácie

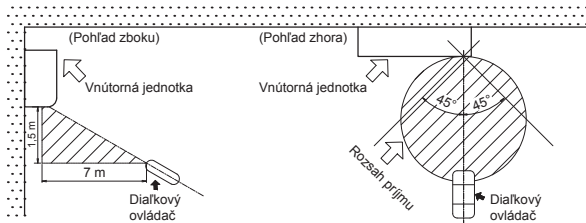
- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vnútornej jednotky, ako je to zobrazené na schéme
- Miesto, kde nie sú prekážky v blízkosti prívodu alebo odvodu vzduchu
- Miesto, ktoré umožňuje ľahkú inštaláciu rúrok k vonkajšej jednotke
- Miesto, ktoré umožňuje otváranie predného panela
- Vnútorná jednotka musí byť nainštalovaná vo výške minimálne 2,5 m. Takisto sa nesmie na vrch vnútornej jednotky nič klást'.

### UPOZORNENIE

- Treba sa vyhnúť priamemu dopadu slnečných lúčov na bezdrôtový prijímač vnútornej jednotky.
- Mikroprocesor vo vnútornej jednotke nesmie byť príliš blízko k zdrojom RF žiarenia.  
(Podrobnosti nájdete v Návod na Použitie.)

## Diaľ' kový ovládač

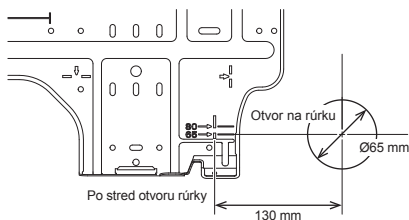
- Miesto, kde nie sú žiadne prekážky, napríklad závesy, ktoré by mohli blokovat' signál z vnútornej jednotky
- Neinštalujte diaľkový ovládač na miesto vystavené priamemu slnečnému žiareniu alebo do blízkosti vykurovacieho telesa, napríklad pece.
- Diaľkový ovládač majte aspoň 1 m od najbližšieho televízora alebo stereo zariadenia. (To je nutné, aby nedošlo k rušeniu obrazu alebo zvuku.)
- Umiestnenie diaľkového ovládača treba urobiť podľa nižšie uvedených zásad.



## Zhotovenie Diery a Montáž Inštaláčnej lišty

### Zhotovenie diery

Pri inštalácii chladiacich rúrok odzadu.

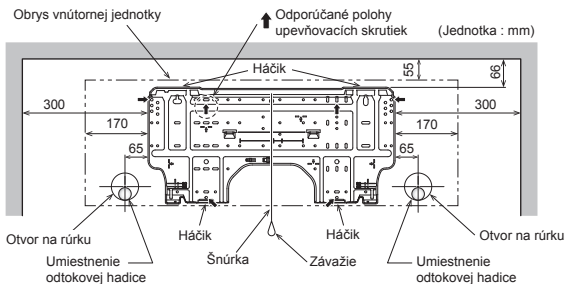


1. Po určení miesta otvoru na rúrku na montážnej lište (➔) vyvrtajte otvor (Ø65 mm) s miernym sklonom nadol smerom von.

### POZNÁMKA

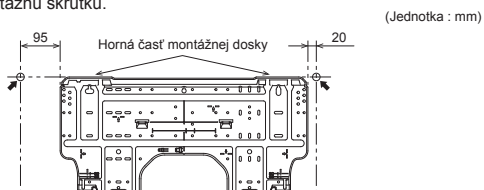
- Pri vrtaní otvoru do steny, v ktorej je kovová výstuž, drôtенá výstuž alebo kovový plát, použite prstencovú vložku do otvoru na rúrku, ktorá sa predáva osobitne.

## Montáž inštaláčnej lišty

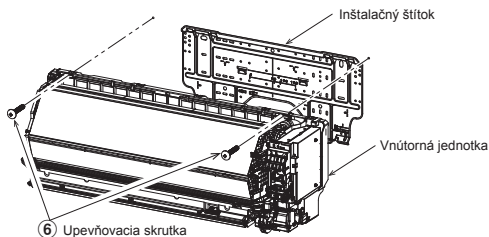


## Príprava priamej montáže vnútornej jednotky na stenu

- V prípade steny z tvárnic, tehál, betónu alebo podobného druhu sa na určenie polohy montážnej skrutky na stene môže použiť poloha uvedená nižšie pre vyvrtanie otvoru na vloženie prichytných kotiev pre príslušnú montážnu skrutku.

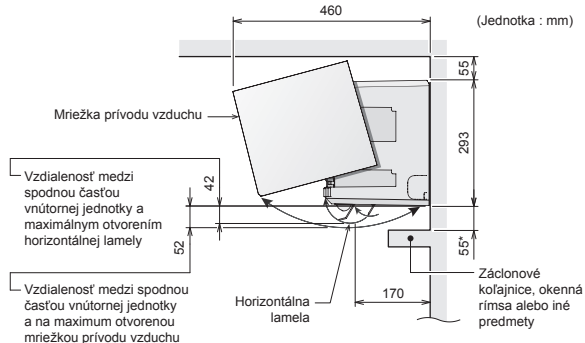


- Poskytnuté skrutky sa majú použiť na pripevnenie vnútornej jednotky priamo na určené miesto na stene.



## Voľný priestor pod vnútornou jednotkou

- Voľný priestor umožňujúci pohyb mriežky prívodu vzduchu a horizontálnej lamely pri prevádzke nad záclonovými koľajnicami, okennou rímsou alebo inými predmetmi.



### UPOZORNENIE

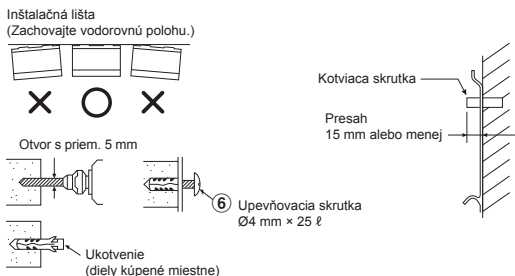
- Ak máte záclonové koľajnice, okennú rímsu alebo iné predmety, nechajte voľný priestor od vnútornej jednotky 55 mm alebo viac.
- Ak je voľný priestor menší ako 55 mm, môže to mať vplyv na otváranie a zatváranie mriežky prívodu vzduchu a horizontálnej lamely.
- V mieste výstupu vzduchu by však nemali byť žiadne predmety. Blokuje to smer prúdenia vzduchu a znižuje výkon.

## Montáž inštaláčnej lišty Keď je inštaláčna lišta namontovaná priamo na stenu

1. Bezpečne pripevnite inštaláčnu lištu na stenu tak, že je priskrutkujete vo vrchnej a spodnej časti, aby sa dala na ňu zavesiť vnútorná jednotka.
2. Pri montáži inštaláčnej lišty na betónovú stenu pomocou kotviacich skrutiek použite otvory na kotviace skrutky, ako je to zobrazené na obrázku nižšie.
3. Inštaláčnu lištu namontujte na stenu vodorovne.

### UPOZORNENIE

Ak inštalujete inštaláčnu lištu s upevňovacími skrutkami, nepoužívajte otvory na kotviace skrutky. Inak môže jednotka spadnúť a spôsobiť niekomu zranenie alebo škodu na majetku.



### UPOZORNENIE

Ak sa jednotka pevne nenainštaluje, môže to v prípade pádu jednotky viesť k zraneniu alebo škode na majetku.

- V prípade stien z kvádrov, tehál, betónu alebo podobného materiálu vyvrtajte do steny otvory s priem. 5 mm.
- Vložte hmoždinky pre príslušné upevňovacia skrutka ⑥.

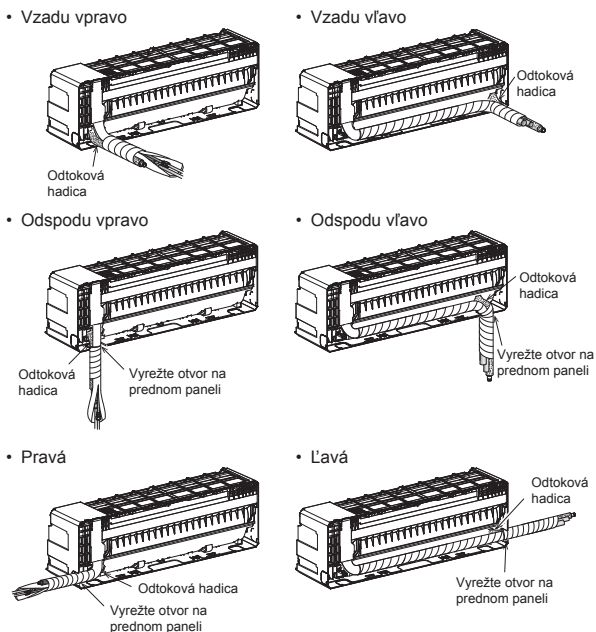
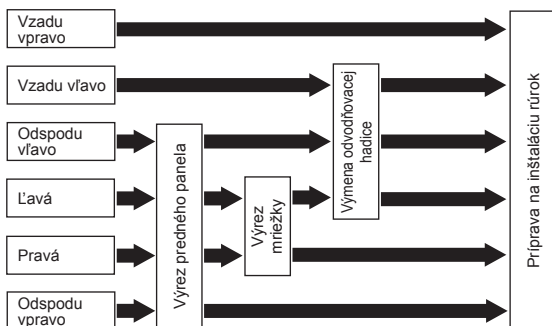
### POZNÁMKA

- Namontujte inštaláčnu lištu tak, že zaistíte jej štyri rohy a spodnú časť 4 až 6 upevňovacími skrutkami.

## Inštalácia Rúrok a Odvodňovacej Hadice

### Formovanie rúrok a odvodňovacej hadice

- Keďže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúrky. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)
- Pripojenie rúrok je možné nainštalovať v nasledujúcich smeroch.



### 1. Urobte výrez v prednom paneli

- Vyrežte otvor na ľavej spodnej alebo pravej spodnej strane predného panela pre pripojenie vľavo dole alebo vpravo dole lupienkovou pílkou.

### 2. Urobte výrez v mriežke

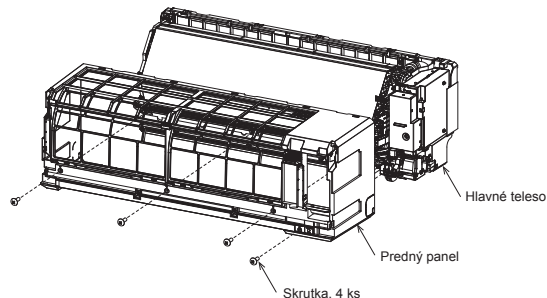
- Lupienkovou pílkou vyrežte výrez na ľavej alebo pravej strane mriežky prívodu vzduchu pre ľavé alebo pravé pripojenie.

### 3. Výmena vypúšťacej hadice

- Od výroby je vypúšťacia hadica na pravej strane.
- Pre potrebie ľavého, spodného alebo zadného ľavého spoja je potrebné vymeniť vypúšťaciu hadicu a vypúšťací uzáver.

### Ako vyrezať otvory do predného panela

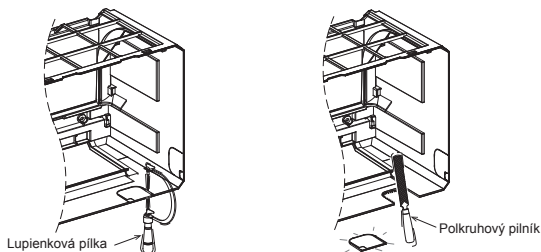
- Aby sa potrubie dalo pripevniť vľavo, vpravo alebo dole, treba odrezat' predný panel.
- Predný panel sa dá vybrať vyskrutkovaním 4 skrutiek a následne odpojením predného panela od hlavného telesa.



- Vyznačenie rezu je uvedené na prednom paneli v nasledujúcich polohách.

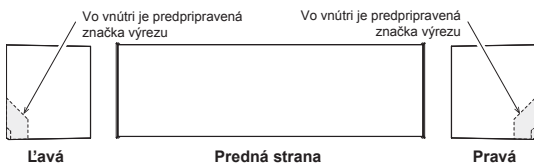


- Vyrežte otvory pre rúrku zvnútra predného panela lupienkovou pílkou alebo podobným nástrojom.
- Plastové ostré hrany po rezaní začistite polkruhovým pilníkom alebo podobným nástrojom.



### Ako vyrezať mriežku prívodu vzduchu

- Pre pripojenie potrubia na ľavú alebo pravú stranu je potrebné vyrezať mriežku prívodu vzduchu.
- Vyznačenie rezu je uvedené na vnútornej strane mriežky prívodu vzduchu v nasledujúcich polohách.



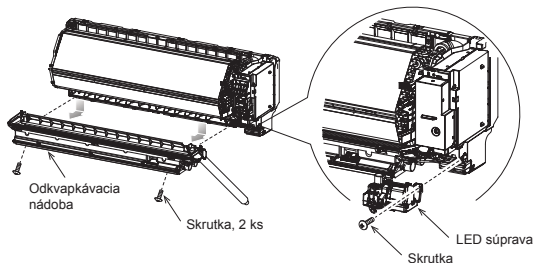
- Odrežte potrubie zvnútra mriežky prívodu vzduchu pomocou pítky alebo vhodného nástroja.
- Plastové hrany po rezaní odstráňte polkruhovým pilníkom alebo podobným nástrojom.

### UPOZORNENIE

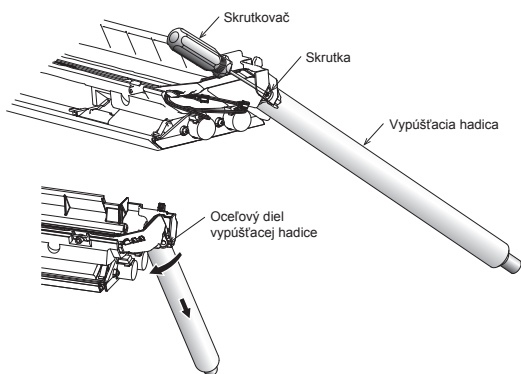
Pri rezaní predného panela a mriežky prívodu vzduchu dávajte pozor na rezné nástroje a ostré hrany plastu. Môžu spôsobiť poranenia.

### Ako vybrať vypúšťaciu hadicu

- Vyberte upevňovaciu skrutku LED súpravy a vytiahnite ju z hlavného telesa.
- Vyberte 2 skrutky na upevnenie odkvapkávacej nádoby a potom opatrne vyberte odkvapkávaciu nádobu z hlavného telesa.

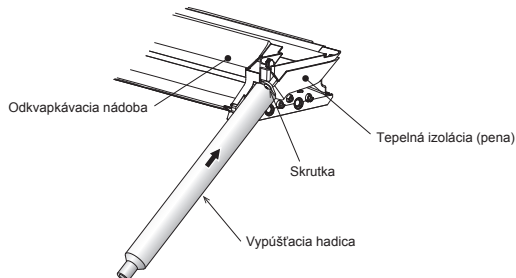


- Vypúšťaciu hadicu vyberiete tak, že vyskrutkujete skrutku, ktorá zaisťuje vypúšťaciu hadicu, potom opatrne otočíte oceľový diel vypúšťacej hadice smerom von z odkvapkávacej nádoby a vytiahnete vypúšťaciu hadicu.



### Ako upevniť vypúšťaciu hadicu

- Ak chcete nainštalovať vypúšťaciu hadicu, pevne zasuňte vypúšťaciu hadicu, až kým sa spojovacia časť nedotkne tepelnej izolácie, opatrne zatlačte oceľový diel vypúšťacej hadice do určenej polohy odkvapkávacej nádoby a potom ju upevnite originálnou skrutkou.

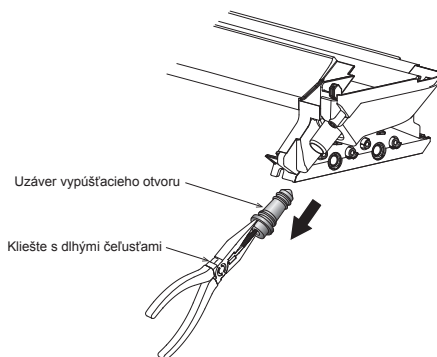


### UPOZORNENIE

Pri demontáži alebo montáži vypúšťacej hadice dávajte pozor na ostré hrany oceľového dielu. Okraje môžu spôsobiť zranenia.

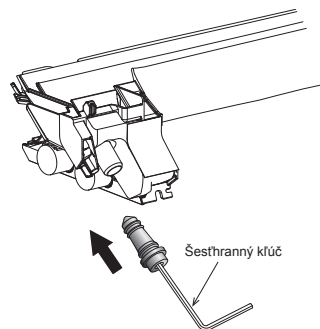
### Ako vybrať vypúšťací uzáver

- Pomocou klieští s dlhými čeľustami uchopte vypúšťací uzáver a vytiahnite ho.



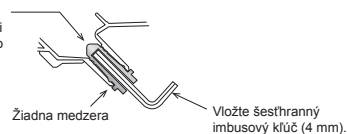
### Ako namontovať odvodňovací uzáver

- Vložte šesťhranný imbusový kľúč (4 mm) do stredu hlavičky.



- Pevne zasuňte odvodňovací uzáver.

Nepoužívajte mazací olej (chladiaci strojový olej) pri zasúvaní odvodňovacieho uzáveru. Viedlo by to k poškodeniu a strate tesnosti.



### UPOZORNENIE

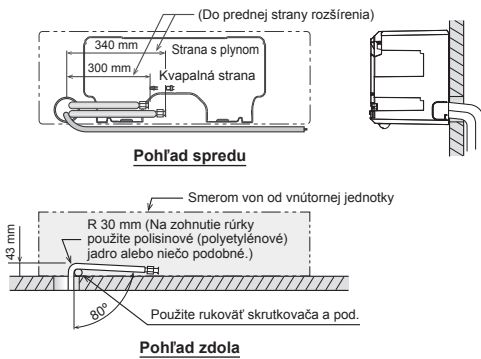
Pevne zasuňte odvodňovaciu hadicu a odvodňovací uzáver; v opačnom prípade môže dochádzať k prieniku vody.

## Ľavé pripojenie k rúrkam

- Zohníte spojovaciu rúрку tak, aby bolo do 43 mm nad povrchom steny.
- Ak je spojovacia rúřka umiestnená viac ako 43 mm nad povrchom steny, vnútorná jednotka môže byť nestabilne opretá o stenu.
- Pri ohýbaní spojovacej rúřky používajte prípravok na ohýbanie, ktorý zabráni popraskaniu rúřky.

### Zohýbajte spojovacie rúřky do polomeru 30 mm.

Pripojenie rúřky po inštalácii jednotky (obrázok)

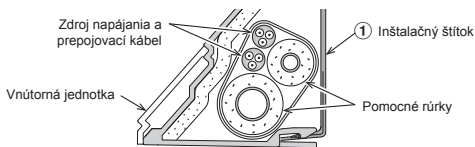


## POZNÁMKA

- V prípade nesprávne ohnutej rúřky môže byť vnútorná jednotka nestabilne opretá o stenu.
- Po prestrčení spojovacej rúřky cez dieru na rúřku pripojte spojovaciu rúřku na pomocné rúřky a omotajte ich lepiacou páskou.

## UPOZORNENIE

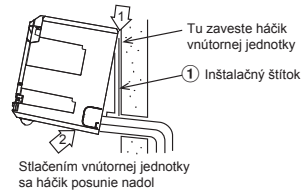
- Pevne obtočte pomocné rúřky (dve), zdroj napájania a prepojavací kábel lepiacou páskou.



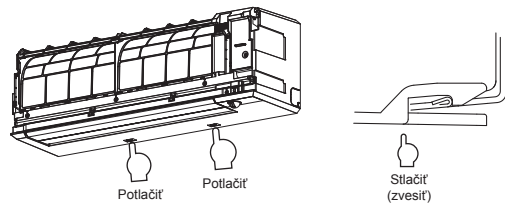
- Rúřky opatrne usporiadajte tak, aby žiadna rúřka nevyčnievala spoza zadnej lišty vnútornej jednotky.
- Pozorne spojte pomocné rúřky a spojovacie rúřky do seba a odrežte izolačnú pásku omotanú okolo spojovacej rúřky, aby ste sa vyhli dvom vrstvám pásky na spoji; okrem toho utesnite spoj vinylovou páskou atď.
- Keďže rosenie sťažuje chod zariadenia, zaizolujte obe spojovacie rúřky. (Ako izolačný materiál použite polyetylénovú penu.)
- Rúřky ohýbajte pozorne, aby sa nepopraskali.

## Upevnenie Vnútornej Jednotky

1. Demontujte mriežku prívodu vzduchu.
2. Prestrčte rúřku cez dieru v stene a zavesťte vnútornú jednotku a inštalčnú lišťu na horný háčik.
3. Pohýbte vnútornú jednotku doľava a doprava, aby ste sa uistili, že je pevne zavesená na inštalčnej lište.
4. Prítlačte vnútornú jednotku k stene a zavesťte ju na dolnú časť inštalčnej lišty. Potiahnite vnútornú jednotku k sebe, aby ste sa uistili, že je pevne pripevnená na inštalčnej lište.

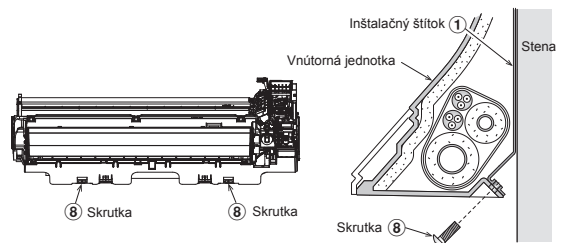


- Ak chcete zvesiť vnútornú jednotku z inštalčnej lišty, potiahnite vnútornú jednotku k sebe a pritom potlačte jej spodok nahor na vyznačených miestach.



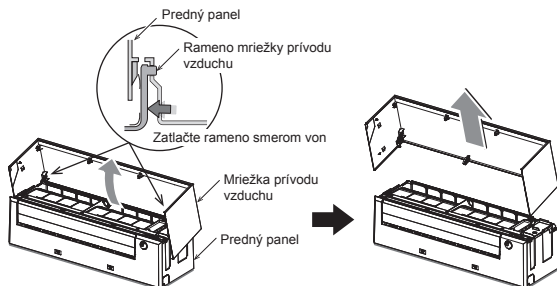
## INFORMÁCIA

- Spodná časť vnútornej jednotky môže odšávať pre stav potrubia a inštalčný technik ju nemôže upevniť na montážnu dosku. V takom prípade použite skrutky, ktoré sú k dispozícii na pripevnenie vnútornej jednotky k montážnej doske.
- Najmä ak sú rúřky vytiahnuté na ľavú stranu, musí byť vnútorná jednotka priskrutkovaná k montážnej doske.



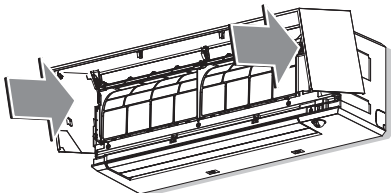
## Ako odobrať mriežku prívodu vzduchu

1. Opatrne otvorte mriežku prívodu vzduchu až kým jej rameno nenarazí na zarážku na prednom paneli.
2. Potlačte ramená na ľavej a pravej strane smerom von a potom potiahnite smerom k sebe, aby ste vysunuli predný panel.



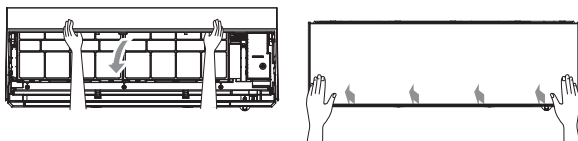
## Ako namontovať mriežku prívodu vzduchu

1. Napasujte ľavé a pravé rameno mriežky prívodu vzduchu do štrbinových otvorov na oboch stranách predného panela a úplne zatlačte.



2. Zatvorte mriežku prívodu vzduchu.

Uistite sa, že ste stlačili polohy označené šípkou, aby ste pripevnili mriežku prívodu vzduchu k vnútornej jednotke.



## UPOZORNENIE

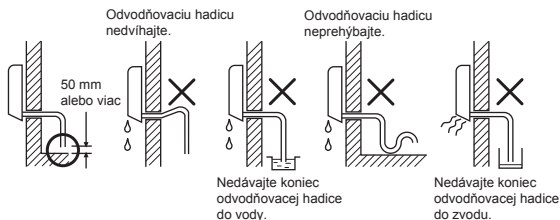
Pred inštaláciou vnútornej jednotky je potrebné zložiť mriežku prívodu vzduchu. Aby nedošlo k poškodeniu rohu mriežky prívodu vzduchu alebo steny.

## Odvodňovanie

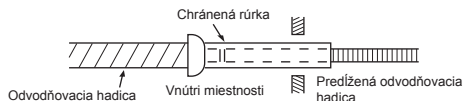
1. Odvodňovacia hadica nech má vždy sklon nadol.

### POZNÁMKA

- Diera by mala mať mierny sklon nadol na vonkajšej strane.



2. Dajte do odvodňovacej nádoby vodu a uistite sa, či voda vyteká von.
3. Pri pripájaní predĺženia na odvodňovaciu hadicu použite ako izoláciu ochrannú trúbku.

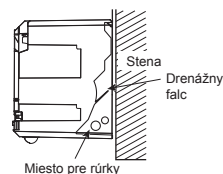


### UPOZORNENIE

Odvodňovaciu rúrku umiestnite tak, aby správne odvádzala vodu z jednotky.

Nesprávne odvodňovanie môže viesť k vytekaniu vody.

Toto klimatizačné zariadenie je navrhnuté tak, aby odvádzalo vodu vyzrážanú z pary na zadnej časti vnútornej jednotky do drenážnej nádoby. Preto nekladte elektrickú šnúru alebo iné časti do výšky nad drenážny falc.



# VONKAJŠIA JEDNOTKA

## Miesto Inštalácie

- Miesto, ktoré poskytuje priestor okolo vonkajšej jednotky, ako je to zobrazené na schéme
- Miesto, ktoré môže uniesť váhu vonkajšej jednotky a neumožňuje nárast hladiny hluku alebo vibrácií
- Miesto, kde prevádzkový hluk a vypúšťaný vzduch neobťažuje susedov
- Miesto, ktoré nie je vystavené silnému vetru
- Miesto, kde neunikajú žiadne horľavé plyny
- Miesto, ktoré nebráni prechodu
- Keď bude vonkajšia jednotka nainštalovaná na vyvýšenom mieste, dbajte, aby bola dobre upevnená aj v spodnej časti.
- Prípustná dĺžka pripájacieho potrubia.

Model	RAS-10S4AVPG-E	RAS-13S4AVPG-E	RAS-18S4AVPG-E
Bez naplňania	Menej ako 15 m	Menej ako 15 m	Menej ako 15 m
Maximálna dĺžka	25 m	25 m	25 m
Naplňanie dodatočného chladiva	16 - 25 m (20 g / 1 m)	16 - 25 m (20 g / 1 m)	16 - 25 m (20 g / 1 m)
Naplňanie maximálneho množstva chladiva	1,16 kg	1,16 kg	1,16 kg

- Prípustná výška miesta inštalácie vonkajšej jednotky.

Model	RAS-10S4AVPG-E	RAS-13S4AVPG-E	RAS-18S4AVPG-E
Maximálna výška	15 m	15 m	15 m

- Miesto, kde odpadová voda nespôsobuje žiadne problémy alebo má dobrý odtok.
- Miesto, kde môže byť inštalovaná horizontálne.

## Bezpečnostné opatrenia pri pridávaní chladiva

Pri pridávaní chladiva použite stupnicu s presnosťou najmenej 10 g na dielik.

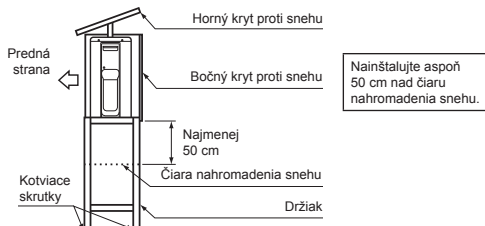
Nepoužívajte osobnú váhu alebo podobné zariadenie.

### UPOZORNENIE

Ak je exteriérová jednotka inštalovaná na mieste, kde by odvádzaná voda mohla spôsobiť nejaké problémy, dôkladne utesnite miesto úniku vody pomocou silikónového lepidla alebo tesniacej hmoty.

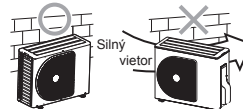
## Upozornenie pre Inštaláciu v Oblasťach so Snežením a Nízkymi Teplotami

- Nepoužívajte poskytnutú vsuvku na odvodňovanie. Vodu odvádzajte priamo z každej odvodňovacej diery.
- Na ochranu vonkajšej jednotky pred snehom nainštalujte držiak a primontujte naň ochranné bočné kryty a horný kryt proti snehu.
- \* Nepoužívajte dvojité konštrukcie.



### UPOZORNENIE

1. Vonkajšiu jednotku nainštalujte tak, aby nič nebránilo vývodu vzduchu.
2. V prípade umiestnenia vonkajšej jednotky na mieste, ktoré je trvale vystavené silnému vetru, napríklad na pobreží alebo vysoko na budove, zabezpečte normálnu funkciu ventilátora použitím rúry alebo ochranného krytu.
3. V mimoriadne veterných oblastiach jednotku nainštalujte tak, aby vietor nevnikal dnu.
4. Nainštalovanie v nasledujúcich miestach by mohlo spôsobiť problémy. Jednotky na také miesta neinštalujte.
  - Miesto s prítomnosťou veľkého množstva strojového oleja
  - Miesto s vysokým obsahom solí, napríklad pobrežie
  - Miesto s prítomnosťou veľkého množstva siričitých plynov
  - Miesto, kde je pravdepodobnosť výskytu vysokofrekvenčných vln, napríklad z audio zariadenia, zväčáčiek a lekárskych prístrojov



## Vypúšťanie Vody

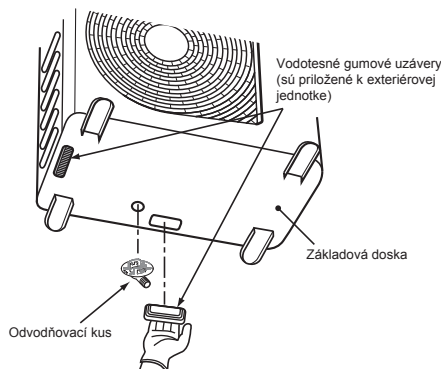
- Na základovej doske exteriérovej jednotky sa nachádzajú otvory, ktoré zabezpečujú, že rozmrazená voda vzniknutá počas vykurovacích procesov je efektívne odvádzaná.

Ak pri inštalácii jednotky na balkón alebo stenu potrebujete centralizovaný odtok, postupujte podľa ďalej uvedených krokov a vypustíte vodu.

- Pokračujte v ochrane proti vode tým, že v 2 podlhovastých otvoroch na základnej doske exteriérovej jednotky namontujete vodotesné gumové uzávery.

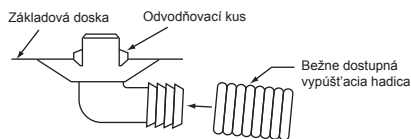
[Inštalácia vodotesných gumových uzáverov]

- Na jednotlivé uzávery položte štyri prsty a vložte uzávery do otvorov na vypúšťanie vody tak, že ich zatlačíte na miesto zo spodnej strany základovej dosky.
- Zatlačte nadol vonkajšie obvody uzáverov, aby ste zaistili, že sú pevne zasunuté. (Nebezpečenstvo úniku vody môže byť spôsobené tým, že uzávery nie sú vložené správne, ak sa ich vonkajšie obvody zdvíhajú, alebo sa uzávery na niečom zachytia alebo zaseknú.)



- Namontujte odtokovú vsuvku a bežne dostupnú vypúšťaciu hadicu (s vnútorným priemerom 16 mm) a vypustíte vodu. (Pozíciu, na ktorej je namontovaná odtoková vsuvka, nájdete v schéme inštalácie interiérových a exteriérových jednotiek.)

- Skontrolujte, či je exteriérová jednotka vodorovná, a nasmerujte vypúšťaciu hadicu do uhla sklonu smerom dole a zároveň sa uistite, že je pripojená.



Nepoužívajte obyčajnú záhradnú hadicu, pretože sa môže spošτίť a zabrániť vode odtokat.

## Spájanie Chladiacich Rúrok

### Rozšírenie

- Rúrkou reže pomockou na rezanie rúrok.

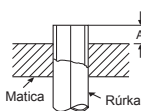


- Vložte rozširovací trň do rúrky a rozšírite jej koniec.

- Vyčnievajúci okraj pri rozširovaní : A (Jednotka : mm)**

**RIDGID (na zovretie)**

Vonkajší priem. medenej rúrky	S použitím nástroja R32	S použitím bežného nástroja
Ø6,35	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Ø9,52	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Ø12,70	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Hrúbka rúrky	0,8 mm alebo viac	



**IMPERIAL (krídlová matica)**

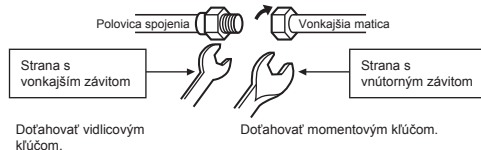
Vonkajší priem. medenej rúrky	R32
Ø6,35	1,5 až 2,0
Ø9,52	1,5 až 2,0
Ø12,70	2,0 až 2,5
Hrúbka rúrky	0,8 mm alebo viac

### UPOZORNENIE

- Pri odstraňovaní ostropek nepoškriabe vnútorný povrch rozšírenej časti.
- Vyhotovenie rozšírenia za prítomnosti škrabancov na vnútornom povrchu rozšírenej časti spôsobí únik chladivého plynu.

### Dotiahnutie spoja

Dajte spájané rúrky do jednej priamky a dotiahnite maticu prstami, pokiaľ to ide. Potom dotiahnite maticu vidlicovým a momentovým kľúčom podľa obrázku.



### UPOZORNENIE

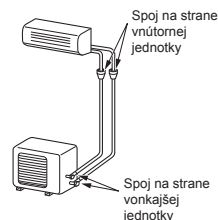
Nevyvíjajte nadmernú silu. Inak môže za určitých okolností matica prasknúť.

(Jednotka : N·m)

Vonkajší priem. medenej rúrky	Krútiaci moment
Ø6,35 mm	14 až 18 (1,4 až 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 až 42 (3,0 až 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 až 62 (5,0 až 6,2 kgf·m)

- Krútiaci moment pri dotahovaní spojenia**

Prevádzkový tlak R32 je vyšší ako u R22 (asi 1,6-krát). Preto je nutné pevne dotiahnuť spoj (ktorý spája vnútornú a vonkajšiu jednotku) až po dosiahnutie stanoveného krútiaceho momentu. Nesprávne spojenia môže spôsobiť nielen únik chladiva, ale aj poškodenie chladivého okruhu.



## Vyčerpávanie vzduchu

Po pripojení potrubia na vnútornú jednotku môžete vykonať naraz vyčerpať zo systému vzduch.

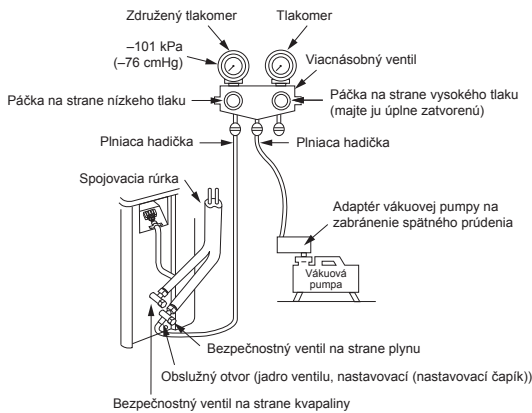
### VYČERPÁVANIE VZDUCHU

Vyčerpajte vzduch zo spojovacích rúrok a z vnútornej jednotky pomocou vákuovej pumpy. Nepoužívajte chladivo vo vonkajšej jednotke. Detaily nájdete v návode k vákuovej pumpke.

### Použitie vákuovej pumpy

Použite vákuovú pumpu s funkciou zabránenia spätného prúdenia, aby sa vnútorný olej z pumpy nedostal do rúrok klimatizačného zariadenia, keď prestanete pumpovať.

- Keby sa olej z vákuovej pumpy dostal do klimatizačného zariadenia využívajúceho R32, mohlo by to viesť k ťažkostiam v chladiacom okruhu.)
1. Pripojte plniacu hadičku z viacnásobného ventilu do obslužného otvoru bezpečnostného ventilu na strane s plynom.
2. Pripojte plniacu hadičku do vstupu vákuovej pumpy.
3. Plne otvorte nízkotlakovú bočnú rukoväť viacnásobného ventilu.
4. Začnite pracovať s vákuovou pumpou a s vyčerpávaním vzduchu. Pri dĺžke rúrok 20 metrov odsávajte asi 15 minút. (15 minút na 20 metrov) (predpokladaná kapacita pumpy je 27 litrov za minútu) Potom sa uistite, či je hodnota tlaku na združenom tlakomere  $-101$  kPa ( $-76$  cmHg).
5. Zatvorte páčku na nízkotlakovej strane ventilu na viacnásobnom ventile prístroja.
6. Úplne otvorte strmeň bezpečnostného ventilu (na strane plynu i kvapaliny).
7. Vyberte plniacu hadičku z obslužného otvoru.
8. Dôkladne utiahnite uzávery na bezpečnostných ventiloch.



### UPOZORNENIE

- PRI INŠTALÁCII RÚROK DODRŽUJTE TIETO 7 DŮLEŽITÉ ZÁSADY.**
  - (1) Odstráňte prach a vlhkosť (zvnútra spojovacích rúrok).
  - (2) Spoj dobre dotiahnite (medzi rúrkami a jednotkou).
  - (3) Vzduch zo spojovacích rúrok vysajte pomocou VÁKUOVEJ PUMPY.
  - (4) Skontrolujte, či neuniká plyn (na spojoch).
  - (5) Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že ste úplne otvorili bezpečnostné ventily.
  - (6) Opätovne použiteľné mechanické spojky a flérové spoje nie sú v interiéri povolené. Ak sa mechanické spojky používajú v interiéri opakovane, tesniace časti musia byť obnovené. Ak sa flérové spoje používajú v interiéri opakovane, rozšírená časť musí byť nanovo opravená.
  - (7) Nepoužívajte klimatizáciu, ak v systéme nie je chladivo.

## Zásady manipulácie s bezpečnostným ventilom

- Úplne otvorte ventil, ale nesnažte sa ho otočiť až za doraz.

Dĺžka rúrky bezpečnostného ventilu	Veľkosť imbusového kľúča
12,70 mm a menej	A = 4 mm
15,88 mm	A = 5 mm

### Proces odčerpávania

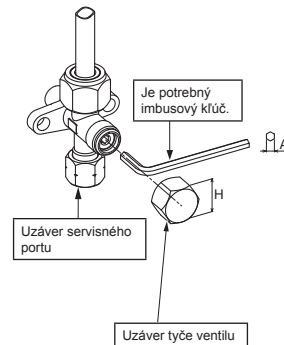
1. Vypnite klimatizačný systém.
2. Pripojte plniacu hadičku z viacnásobného ventilu do obslužného otvoru bezpečnostného ventilu na strane s plynom.
3. Zapnite klimatizačný systém v režime chladenia na viac ako 10 minút.
4. Skontrolujte, či má prevádzkový tlak systému normálnu hodnotu. (Porovn. so špecifikáciou produktu)
5. Uvoľnite uzáver vretena ventilu oboch servisných ventilov.
6. Pomocou šesťhranného kľúča úplne zatvorte vreteno ventilu na strane kvapaliny. (\*Uistite sa, že do systému nevniká vzduch)
7. Pokračujte v prevádzke klimatizačného systému, kým hodnota na meradle rozbočovača neklesne do rozsahu  $0,5 - 0$  kgf/cm<sup>2</sup>.
8. Pomocou šesťhranného kľúča úplne zatvorte vreteno ventilu na strane plynu. A ihneď potom vypnite klimatizačný systém.
9. Odstráňte rozbočovač s meradlami zo servisného otvoru upchávkového ventilu.
10. Bezpečne utiahnite uzáver vretena ventilu k obojstranným servisným ventilom.

### UPOZORNENIE

Počas procesu odčerpávania by sa mal skontrolovať prevádzkový stav kompresora. Nesmie byť počuť žiadny abnormálny zvuk, viac vibrácií. Keď sa objaví abnormálny chod, klimatizačné zariadenie sa musí okamžite vypnúť.

- Uťahnite uzáver ventilu krútiacim momentom podľa nasledujúcej tabuľky:

Uzáver	Veľkosť uzáveru (H)	Krútiaci moment
Uzáver tyče ventilu	H17 - H19	14~18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)
	H22 - H30	33~42 N·m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Uzáver servisného portu	H14	8~12 N·m (0,8 až 1,2 kgf·m)
	H17	14~18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)





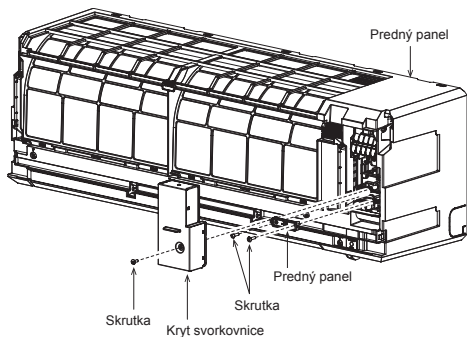
# ELEKTROINŠTALAČNÉ PRÁCE

Model	RAS-B10S4KVPGE	RAS-B13S4KVPGE	RAS-B18S4KVPGE
Zdroj elektrického prúdu	50 Hz, 220 – 240 V jednofázový		
Maximálny prúd	8,50 A	9,95 A	12,00 A
Menovitý prúd ističa	15 A	15 A	20 A
Napájací kábel	H07RN-F alebo 60245 IEC66 (1,25 mm <sup>2</sup> alebo viac)	H07RN-F alebo 60245 IEC66 (1,5 mm <sup>2</sup> alebo viac)	H07RN-F alebo 60245 IEC66 (2,0 mm <sup>2</sup> alebo viac)
Spojovací kábel			

## Vnútrotná jednotka

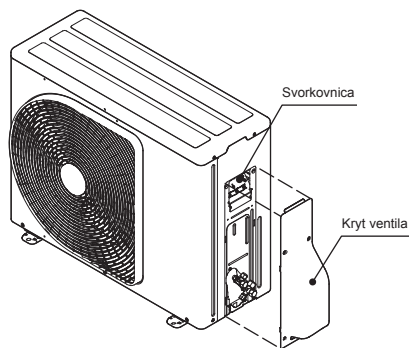
**Spojovací kábel je možné pripojiť bez odmontovania predného panela.**

1. Odmontujte mriežku na prívode vzduchu. (Podrobnosti nájdete na strane 11)
2. Vyberte kryt svorkovnice a svorku kábla.
3. Vložte spojovací káble (podľa miestnych predpisov na káble) do rúrkového otvoru v stene.
4. Vytiahnite spojovací kábel cez štrbinu na kábel v zadnom paneli, aby spredu vyčnieval asi 20 cm.
5. Zasuňte spojovací kábel pine do telesa svorkovnice a pevne ho zaistite skrutkami.
6. Upevňovací krútiaci moment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Zaistite spojovací kábel káblovou svorkou.
8. Pripevnite kryt svorkovnice.
9. Nainštalujte mriežku prívodu vzduchu. (Podrobnosti nájdete na strane 11)



## Vonkajšia jednotka

1. Vyberte kryt ventilu, kryt elektrických častí a káblovú svorku z vonkajšej jednotky.
2. Pripojte pripojovací kábel do svorkovnice podľa označenia zodpovedajúcich čísel v telese svorkovnice vnútornej a vonkajšej jednotky.
3. Pozorne zasuňte elektrickú šnúru a spojovací kábel do telesa svorkovnice a pevne ho zaistite skrutkami.
4. Na izoláciu káblov, ktoré sa nebudú používať, použite vinylovú pásku a pod. Umiestnite ich tak, aby sa nedotýkali elektrických ani kovových častí.
5. Zaistite elektrickú šnúru a spojovací kábel káblovou svorkou.
6. Pripevnite kryt elektrických častí a kryt ventilu na vonkajšiu jednotku.



## V Prípade Vnútornej Jednotky Pripojte Vonkajšiu Jednotku 1:1

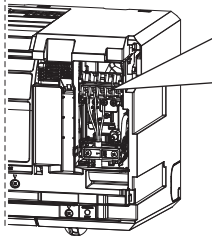
Napájanie je možné zvoliť pre vnútornú jednotku alebo pre vonkajšiu jednotku. Zvoľte správny spôsob a pripojte napájanie a spojovací kábel podľa nasledujúcich pokynov.

### Vstup Napájania na Svorkovnici Vnútornej Jednotky (Odporúčané)

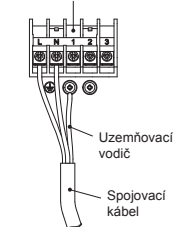
#### Vnútná Jednotka

##### Napájací kábel

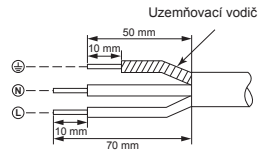
Napájací kábel pripojte k L N ⊕



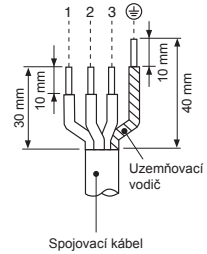
Teleso svorkovnice (L N 1 2 3)



##### Dĺžka odizolovania napájacieho kábla

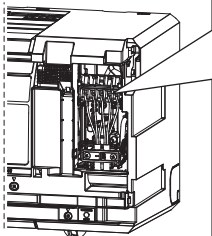


#### Vonkajšia Jednotka

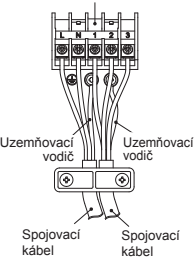


##### Spojovací kábel

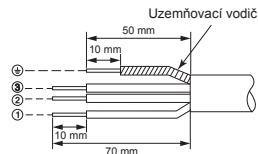
Pripojovací kábel pripojte k 1 2 3 ⊕



Teleso svorkovnice (L N 1 2 3)



##### Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla

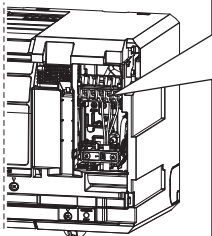


### Vstup Napájania na Svorkovnici Vonkajšej Jednotky (Voliteľné)

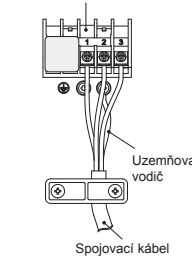
#### Vnútná Jednotka

##### Spojovací kábel

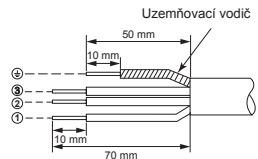
Pripojovací kábel pripojte k 1 2 3 ⊕



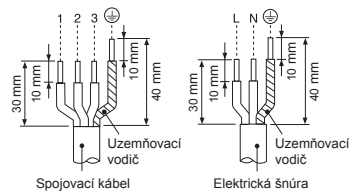
Teleso svorkovnice (L N 1 2 3)



##### Dĺžka odizolovania spojovacieho kábla

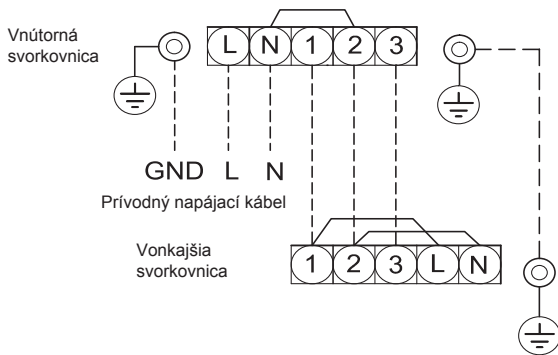


#### Vonkajšia Jednotka

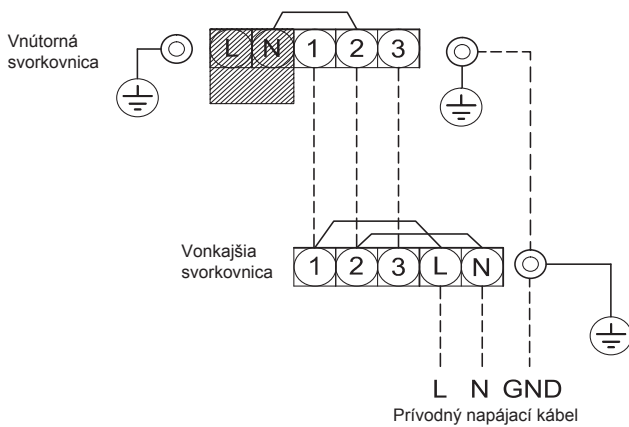


## Schéma Zapojenia Vstupného Napájania pre Vonkajšiu Jednotku 1:1

### Vstup napájania na vnútornej svorkovnici (Odporúčané)



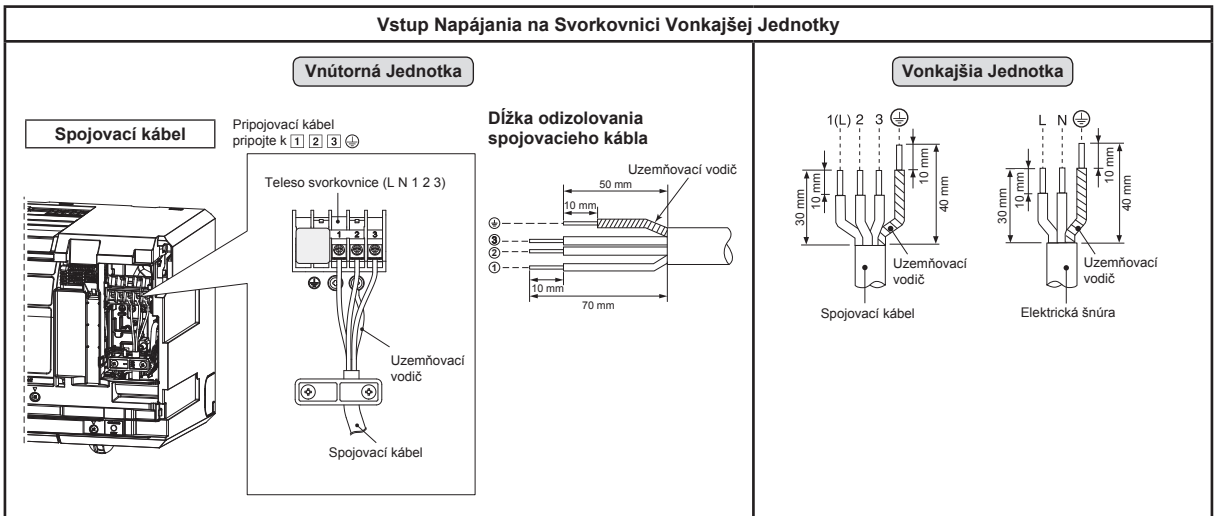
### Vstup napájania na vonkajšej svorkovnici (Voliteľné)



### UPOZORNENIE

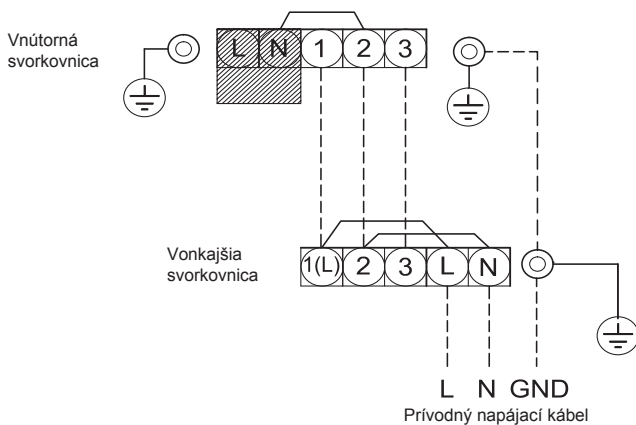
1. Napájanie musí mať rovnaký menovitý prúd ako klimatizačné zariadenie.
2. Pripravte zdroj napájania na výhradné použitie pre klimatizačné zariadenie.
3. Na vodič napájania tohto klimatizačného zariadenia sa musí použiť istič.
4. Uistite sa, že napájanie a prepojovací kábel zodpovedajú veľkosti a spôsobu zapojenia.
5. Každý vodič musí byť pevne zapojený.
6. Vykonať elektroinštalačné práce tak, aby sa využila celková kapacita zapojenia.
7. Chybné zapojenie môže spôsobiť vypálenie niektorej elektrickej časti.
8. Nesprávne alebo neúplné zapojenie spôsobí vznietenie lebo dymenie.
9. Tento produkt môže byť pripojený k hlavnému napájacíemu zdroju.  
Pripojenie k pevnému vedeniu : Do pevného vedenia musí byť zapojený spínač, ktorý odpája všetky póly a má vzdialenosť medzi kontaktmi najmenej 3 mm.

## V Prípade Vnútornej Jednotky Pripojenej na Invertorový Multisystém (IMS)



## Schéma Zapojenia Vstupného Napájania pre Invertorový Multisystém (IMS)

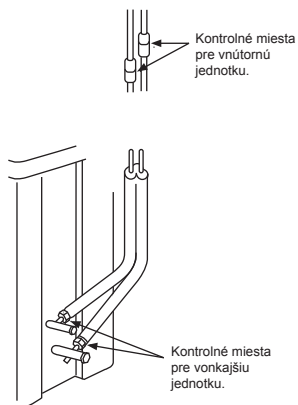
### Vstup napájania na vonkajšej svorkovnici



### UPOZORNENIE

1. Napájanie musí mať rovnaký menovitý prúd ako klimatizačné zariadenie.
2. Pripravte zdroj napájania na výhradné použitie pre klimatizačné zariadenie.
3. Na vodič napájania tohto klimatizačného zariadenia sa musí použiť istič.
4. Uistite sa, že napájanie a prepojovací kábel zodpovedajú veľkosti a spôsobu zapojenia.
5. Každý vodič musí byť pevne zapojený.
6. Vykonaajte elektroinštalačné práce tak, aby sa využila celková kapacita zapojenia.
7. Chybné zapojenie môže spôsobiť vypálenie niektorej elektrickej časti.
8. Nesprávne alebo neúplné zapojenie spôsobí vznietenie lebo dymenie.
9. Tento produkt môže byť pripojený k hlavnému napájacíemu zdroju.  
Pripojenie k pevnému vedeniu : Do pevného vedenia musí byť zapojený spínač, ktorý odpája všetky póly a má vzdialenosť medzi kontaktmi najmenej 3 mm.

## Test Unikania Plynu



- Pomocou detektora plynu alebo saponátového roztoku skontrolujte či cez spoje s prievlečnými maticami neuniká plyn.

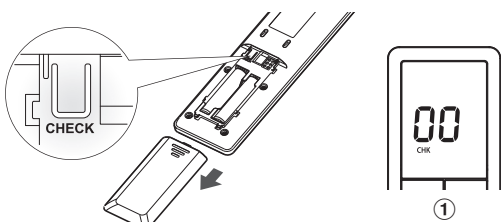
## Voľba A-B na Diaľkovom Ovládači

- Ak sú dve vnútorné jednotky nainštalované v tej istej alebo vo dvoch susedných miestnostiach, môže dôjsť pri ovládaní niektorej jednotky k tomu, že signál dostanú súčasne obe jednotky a začnú pracovať. V takom prípade je možné zabezpečiť funkčnosť systému prepnutím jedného z diaľkových ovládačov na nastavenie B (Z výroby je oboje nastavené na A).
- Keď sú nastavenia vnútornej jednotky a diaľkového ovládača odlišné, signál diaľkového ovládača nebude prijatý.
- Medzi nastavením A / B a miestnosťou A / B nie je žiadna súvislosť pri spájaní rúrok alebo káblov.

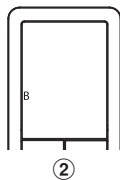
Na samostatné používanie diaľkového ovládača pre každú vnútornú jednotku, ak sú 2 klimatizácie nainštalované blízko seba.

### Nastavenie B na diaľkovom ovládači.

1. Stlačte tlačidlo [RESET] na vnútornej jednotke, a tým spustíte chod klimatizačného zariadenia.
2. Namierte diaľkový ovládač na vnútornú jednotku.
3. Stlačte a podržte tlačidlo [CHECK] na diaľkovom ovládači hrotom ceruzky. Na displeji sa objaví „00“ (Obr. ①).



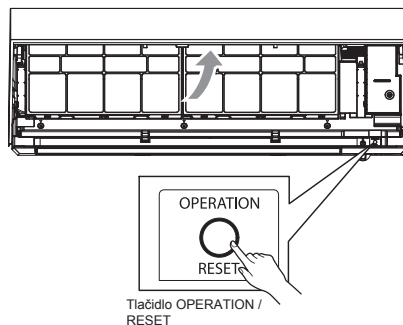
4. Stlačte [MODE] zatiaľ čo držíte [CHECK]. Na displeji sa objaví „B“ a „00“ zmizne, a klimatizačné zariadenie sa vypne. Diaľkový ovládač B je naprogramovaný (Obr. ②).



- Poznámka:**
1. Opakujte vyššie uvedený krok, aby ste nastavili diaľkový ovládač na A.
  2. Diaľkový ovládač A nemá „A“ displej.
  3. Základné nastavenie diaľkového ovládača od výrobcu je A.

## Testovacia Prevádzka

Na nastavenie testovacieho režimu TEST RUN (COOL), stlačte tlačidlo [RESET] na 10 sekúnd. (Budete počuť krátke pípnutie.)



## Nastavenie Funkcie Automatického Reštartu

Tento výrobok je navrhnutý tak, že po výpadku elektrického prúdu sa môže automaticky reštartovať v rovnakom pracovnom režime, v akom bol pred výpadkom prúdu.

### INFORMÁCIA

Zariadenie sa dodáva s funkciou automatického reštartu v polohe ON (ZAP.). Ak sa táto funkcia nevyžaduje, vypnite ju.

### Vypnutie funkcie automatického reštartu

- Stlačte a podržte tlačidlo [OPERATION] na vnútornej jednotke po dobu 3 sekúnd (3 pípnutia, ale kontrolka OPERATION neblíkne).

### Zapnutie funkcie automatického reštartu

- Stlačte a podržte tlačidlo [OPERATION] na vnútornej jednotke po dobu 3 sekúnd (3 pípnutia a kontrolka OPERATION blíkne 5 ráz za sekundu počas 5 sekúnd).

### POZNÁMKA

- Ak je nastavený časovač ON (zapnutie) alebo OFF (vypnutie), potom sa neaktivuje FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU.

# DODATOK

## Pracovné pokyny

Existujúce potrubie pre chladivo R22 a R410A sa dá znovu použiť pre inštaláciu našich výrobkov s chladivom R32 a inverterom.

## VÝSTRAHA

Kontrola výskytu prasklín alebo priehlin na existujúcom potrubí a overenie spoľahlivosti pevnosti potrubia sa bežne vykonáva na mieste. Ak sa stanovené podmienky dajú dodržať, je možné prispôbiť existujúce potrubie pre chladivo R22 a R410A na model potrubia pre chladivo R32.

## Základné podmienky potrebné pre

### opätovné použitie existujúceho potrubia

- Skontrolujte a riadte sa prítomnosťou troch podmienok pri práci na potrubí pre chladivo.
- Suché (vo vnútri potrubia sa nenachádza žiadna vlhkosť.)
  - Čisté (vo vnútri potrubia sa nenachádza žiadny prach.)
  - Tesné (nedochádza k žiadnym únikom chladiwa.)

## Obmedzenia týkajúce sa použitia existujúceho potrubia

V nasledujúcich prípadoch by sa existujúce potrubie nemalo znovu použiť v stave, v akom sa nachádza. Vyčistite existujúce potrubie alebo ho vymeňte za nové.

- Ak je prasklina alebo priehlina veľká, v každom prípade použite nové potrubie pre prácu s chladivom.
- Ak je hrúbka existujúceho potrubia menšia, než je stanovený „Priemer a hrúbka potrubia“, zabezpečte použitie nového potrubia pre prácu s chladivom.
- Prevádzkový tlak pri použití chladiwa R32 je vysoký (1,6-násobok tlaku, ktorý je pri chladiwe R22). Ak sa použije potrubie, na ktorom je prasklina alebo priehlina, alebo jeho stena je tenká, odolnosť voči tlaku môže byť nedostatočná, čo v najhoršom prípade môže spôsobiť roztrhnutie potrubia.

\* Priemer a hrúbka potrubia (mm)

Vonkajší priemer potrubia	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Hrúbka	R32, R410A	0,8	0,8
	R22	0,8	0,8

- Ak sa externerová jednotka ponechala s odpojeným potrubím alebo z potrubia unikol plyn a potrubie nebolo opravené a znovu naplnené.

- Existuje možnosť, že do potrubia vnikne dažďová voda alebo vzduch, vrátane vlhkosti.

- Ak sa pomocou zariadenia na opätovné získanie chladiwa nedá chladiwo obnoviť.
- Existuje možnosť, že vo vnútri potrubia zostalo veľké množstvo znečisteného oleja alebo vlhkosti.

- Ak je k existujúcemu potrubiu pripojená bežne dostupná súšička.
  - Existuje možnosť, že sa na mede vytvorila zelená hrdzka.
- Ak sa existujúce klimatizačné zariadenie premiestnilo po obnove chladiwa. Skontrolujte, či sa olej dá posúdiť ako zjavne odlišný od bežného oleja.

- Chladiaci olej má farbu zelenej hrdze od mede: Existuje možnosť, že sa vlhkosť zmiešala s olejom a vo vnútri potrubia sa vytvorila hrdzka.
- Vyskytuje sa olej so zmeneným sfarbením, veľké množstvo zvyškov alebo nepríjemný zápach.
- V chladiacom oleji možno pozorovať veľké množstvo lesklého kovového prachu alebo iných zvyškov po opotrebovaní.

- Ak v klimatizačnom zariadení došlo v minulosti k poruche a výmene kompresora.

- Ak spozorujete olej so zmeneným sfarbením, veľké množstvo zvyškov, lesklý kovový prach alebo iné zvyšky po opotrebovaní, prípadne zmes cudzích látok, možno očakávať poruchu zariadenia.

- Ak sa opakuje dočasná inštalácia a premiestňovanie klimatizačného zariadenia, keď je prenatávaný atď.

- Ak je typ chladiaceho oleja existujúceho klimatizačného zariadenia iný ako nasledujúci olej (minerálny olej), Suniso, Freeo-S, MS (syntetický olej), alky-benzénový (HAB, Barrel-freeze), esterový rad a len PVE éterového radu.

- Kvalita izolácie vnútornej kompresora sa môže zhoršiť.

## POZNÁMKA

Vyššie uvedené popisy sú výsiedkami, ktoré potvrdila naša spoločnosť a predávajúci nás názor na klimatizačné zariadenia, nezaručujú však používanie existujúceho potrubia klimatizačných zariadení od iných výrobcov, ktoré používajú chladivo R32.

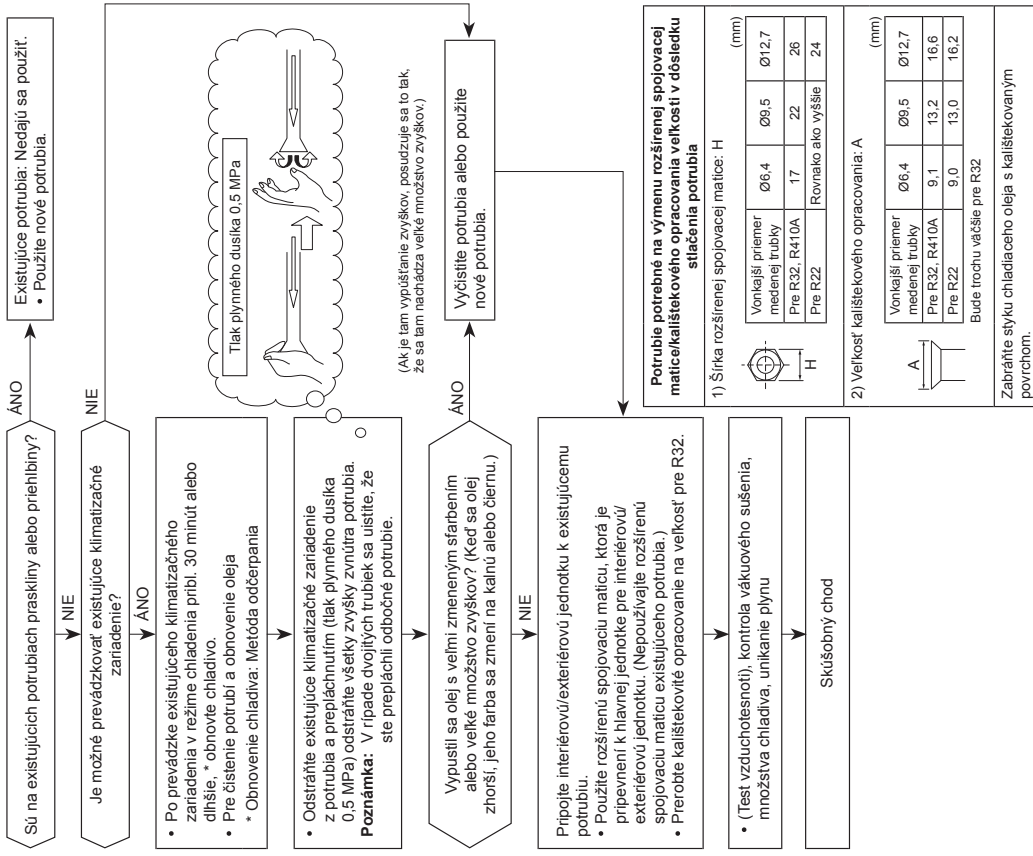
## Ošetrovanie potrubia

Pri dlhodobom premiestňovaní a otvorení interierovej a exterierovej jednotky vykonajte ošetrovanie potrubia nasledujúcim spôsobom:

- Inak sa môže vytvoriť hrádza v prípade, že sa kvôli kondenzácii dostane do potrubia vlhkosť alebo cudzia látka.

- Táto hrádza sa nedá odstrániť vyčistením, a preto je potrebné nové potrubie.

Miesto umiestnenia	Termín	Spôsob ošetrovania
Vonku	1 mesiac alebo dlhšie	Obalenie
	Menej než 1 mesiac	Obalenie alebo bandážovanie
Interiér	Zakazdým	



**Potrubie potrebné na výmenu rozšírenej spojovacej matice/kalištekového opracovania veľkosti v dôsledku sitácie potrubia**

1) Šírka rozšírenej spojovacej matice: H

Vonkajší priemer medenej trubky	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Pre R32, R410A	17	22	26
Pre R22	Rovnaké ako vyššie		
			24

(mm)

2) Veľkosť kalištekového opracovania: A

Vonkajší priemer medenej trubky	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Pre R32, R410A	9,1	13,2	16,6
Pre R22	9,0	13,0	16,2
	Bude trochu väčšie pre R32		

(mm)

Zabráňte styku chladiaceho oleja s kalištekovým povrchom.

# ZÁZNAM O KONTROLE INŠTALÁCIE

Po ukončení inštalačných prác skontrolujte nižšie uvedené položky a odovzdajte tento list používateľovi, aby ho uložil na bezpečné miesto spolu s Návod na Použitie a Inštaláciu

Názov modelu \_\_\_\_\_

Dátum kontroly \_\_\_\_\_

Kontrolu vykonal \_\_\_\_\_

**Poznámka:** Položky, ktoré ste skontrolovali označte značkou „✓“.

## ■ Potrubie

Kontrolované položky	Chyba	Skontrolované
Pripojovacie potrubia sú vyčistené a bez preliacín	Nedostatočný výkon klimatizácie Porucha kompresora Prasknutie alebo roztrhnutie kompresora	
Na dokončené vákuovanie použite vývevu		
Nezistil sa žiadny únik plynu alebo upchatie		
Ventily sú pred prevádzkou plne otvorené		

## ■ Kabeláž

Kontrolované položky	Chyba	Skontrolované
Elektrické vedenie je správne pripojené	Vypálené, Mimo prevádzky	
Na pripojenie k hlavnému zdroju napájania použite istič	Vypálený, Žiadna abnormálna ochrana	
Izolácia káblov je v dobrom stave	Vypálená, Elektrický únik	
Použitie drôty s uvedenou veľkosťou/hodnotou	Vypálené	
Uzemňovací kábel musí byť nainštalovaný podľa výrobnej Návod na Inštaláciu	Elektrický únik alebo úraz elektrickým prúdom	

## ■ Drenáž

Kontrolované položky	Chyba	Skontrolované
Odtoková hadica je správne pripojená	Únik alebo kvapkanie vody	
Odtoková hadica je dobre izolovaná	Kvapkanie vody alebo rosy	

**Poznámka:** Pri kontrole položiek si pozrite postup v Návod na Inštaláciu výrobcu

The image features the Toshiba logo, the word "TOSHIBA", centered in a bold, black, sans-serif font. The logo is surrounded by several decorative, semi-transparent, 3D-style bubbles of varying sizes, scattered across the white background. A large, light gray curved shape is visible at the bottom of the page, partially obscuring the white background.

**TOSHIBA**